



Руководство по выборам

Муниципальные выборы
6-7 ноября 2021 года

Вспомогательный перевод

Муниципальные выборы **6-7 ноября 2021** года нацелены на избрание мэров города и районов, а также членов городского и районных советов.

103 человека, которые будут избраны на этих выборах, **будут представлять Вас до 2025 года**. Ваш голос поможет сформировать город.

Чтобы иметь возможность голосовать, избиратели **должны быть зарегистрированы в муниципальном списке избирателей**.



ПРОВЕРКА

Кто имеет право голосовать на муниципальных выборах?

Для голосования избиратель должен быть зарегистрирован в списке избирателей, быть в возрасте **18 лет или старше** на момент голосования 7 ноября 2021 года и отвечать следующим требованиям по состоянию на 1 сентября 2021:

- Иметь канадское **гражданство**;
- Не находиться на попечительстве;
- Быть - **резидентом Монреаля** и проживать в провинции Квебек в течение как минимум 6 месяцев;
или - владельцем недвижимости либо арендатором предприятия в Монреале в течение как минимум 12 месяцев.

Как я могу узнать, зарегистрирован ли я для того, чтобы голосовать?

Посмотрите на заголовок **Уведомления о регистрации**, прилагаемого к данному руководству: если там указано ваше имя, значит вы зарегистрированы.

Также вы можете **проверить вашу регистрацию** по адресу elections.montreal.ca.

Для голосования ваше имя должно фигурировать в муниципальном списке избирателей.



РЕГИСТРАЦИЯ

Что сделать, чтобы зарегистрироваться в муниципальном списке избирателей или если я обнаружу неточную информацию в Уведомлении о регистрации?

Вам следует явиться в любую **ревизионную комиссию** по вашему выбору с **12 по 18 октября 2021 года**. Список ревизионных комиссий включен в полученное Вами письмо.

После 18 октября 2021 года регистрация для голосования будет невозможна.

Я проживаю в Монреале, но не могу лично явиться в комиссию по состоянию здоровья. Как мне зарегистрироваться?

Зайдите на сайт elections.montreal.ca и распечатайте форму *Demande de révision à la liste électorale* (Запрос на пересмотр избирательного списка).

Заполните форму и отправьте ее вместе с фотокопией подтверждающих документов.

Ваша форма должна быть получена не позднее 18 октября 2021 года. Примите во внимание возможные почтовые задержки.

Я живу в частной резиденции для пожилых людей, приюте, приемном центре или другом заведении. Как я могу зарегистрироваться?

Зайдите на elections.montreal.ca чтобы просмотреть список **соответствующих заведений** и загрузить форму *Demande de révision à la liste électorale* (Запрос на пересмотр списка избирателей).

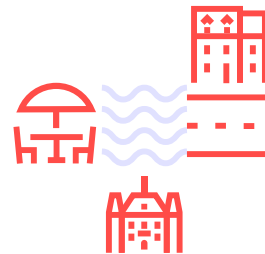
Распечатайте и заполните форму. Отправьте ее вместе с фотокопией подтверждающих документов или заверением работника вашего учреждения.

Ваша форма должна быть получена **не позднее 18 октября 2021 года**. Примите во внимание возможные **почтовые задержки**.

Вы также можете обратиться в одну из ревизионных комиссий в период с 12 по 18 октября 2021 года. Супруг(а) или родственник может подать заявление от вашего имени.



ИНФОРМАЦИЯ



Когда я смогу проголосовать?

Будет организовано два полных уик-энда, на которых вы сможете проголосовать.

Предварительное голосование состоится в **субботу 30 октября и воскресенье 31 октября** 2021 года с 9:30 до 20:00.

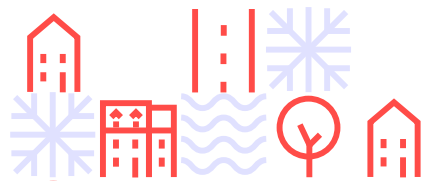
Голосование пройдет в **субботу 6 ноября и воскресенье 7 ноября** 2021 года с 9:30 до 20:00.

Где я буду голосовать?

Ознакомьтесь с инструментом «Où vais-je voter ?» («Где я буду голосовать?») на сайте elections.montreal.ca.

Вы узнаете адрес своего избирательного участка осуществив всего несколько щелчков мышкой.

Также зарегистрированным избирателям в дни, предшествующие проведению предварительного голосования, будет отправлена **карточка с напоминанием**.



Я не могу передвигаться по состоянию здоровья либо по причине ухода за избирателем, который не в состоянии прибыть на избирательный участок. Как мне проголосовать?

Голосование по почте предлагается избирателям, которые не могут выехать по состоянию здоровья, а также лицам, ухаживающим за ними (проживающим по тому же адресу).

Вы можете оставить **вашу заявку** для голосования по почте заполнив соответствующий формуляр на сайте elections.montreal.ca либо позвонив по номеру 514 872-VOTE (8683).

Ваша заявка для голосования по почте должна быть отправлена не позднее **27 октября 2021 года**.

Как я могу проголосовать, если я живу в частной резиденции для пожилых людей, приюте, приемном центре или другом заведении?

Вы можете проголосовать по почте, сделав запрос не позднее **27 октября 2021 года**. Голосование по почте заменяет голосование на мобильном избирательном участке.

Вы также можете проголосовать лично по месту, указанному в вашей **карточке с напоминанием**, отправленной до досрочного голосования.

Повлияет ли вирус COVID-19 на мое право голоса?

На избирательных участках будут применяться **санитарные меры**, рекомендованные системой общественного здравоохранения. Вы сможете **безопасно проголосовать**.

Если вам необходимо **самоизолироваться** из-за COVID-19, вы можете **заполнить заявку на голосование по почте с 17 по 27 октября 2021 года**. Для этого необходимо заполнить форму на сайте elections.montreal.ca или позвонить по телефону 514 872-VOTE (8683).

Избиратели, находящиеся в изоляции из-за COVID-19, которые хотят обратиться в **ревизионную комиссию**, должны подать **письменный запрос**. Крайний срок приема запросов на рассмотрение 19:00 18 октября 2021 года.

Я хотел(а) бы работать на муниципальных выборах. Каковы мои действия?

Оплачиваемые вакансии доступны 30 и 31 октября, а также 6 и 7 ноября 2021 года.

Заполните **онлайн-заявку**.

В частности, вам должно быть **16 лет или больше**, у вас должен быть номер социального страхования и доступ к действующему адресу электронной почты.

Кто может голосовать по почте?

Голосование по почте – новый способ голосования, адресованный избирателям, которые:

- проживают в **резиденции** для пожилых людей в Монреале;
- **не могут перемещаться самостоятельно** по состоянию здоровья либо **ухаживают за избирателем**, проживающим по этому же адресу в Монреале;
- находятся на **самоизоляции** по причине вируса **COVID-19**.



Как мне следует подготовиться к голосованию?

Список кандидатов вашего округа доступен на сайте elections.montreal.ca.

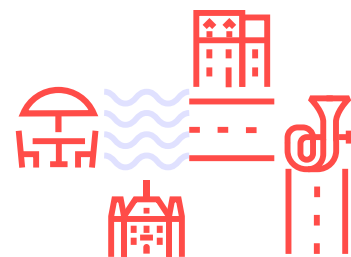
Ношение процедурной маски либо маски для лица является обязательным на избирательных участках.

Вам будет необходимо быстро снять маску для идентификации.

Чтобы проголосовать вам понадобятся:

- **процедурная маска** либо маска для лица;
- черная или синяя ручка либо графитовый карандаш;
- Ваша карточка медицинского страхования, водительское удостоверение, канадский паспорт, сертификат о статусе Индейца **либо** карточка Вооруженных сил Канады.

Места для голосования **доступны для всех**. Свяжитесь с нами, чтобы узнать больше о мерах, способствующих осуществлению вашего права голоса.



Связаться с нами

☎ 514 872-VOTE (8683)

✎ elections.montreal.ca

✉ elections@montreal.ca

👤 в одном из 25 пунктов обслуживания
Élections Montréal («Выборы Монреала»)

Подписывайтесь на нас

